

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN	SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DES METAUX
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juli 2023</i>	<i>Convention collective de travail du 12 juillet 2023</i>
RECHT OP TIJDSKREDIET, LOOPBAANVERMINDERING EN LANDINGSBANEN	DROIT AU CREDIT-TEMPS, A LA DIMINUTION DE CARRIÈRE ET AUX EMPLOIS DE FIN DE CARRIÈRE
HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied	CHAPITRE I. - Champ d'application
Art. 1.	Art. 1^{er}.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la récupération des métaux.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.
HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen	CHAPITRE II. - Dispositions générales
Art. 2.	Art. 2.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van de bepalingen opgenomen in:	La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution des dispositions de :
<ul style="list-style-type: none"> - De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 25 augustus 2012 en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 31 augustus 2012, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 bis van 27 april 2015, nr 103 ter van 20 december 2016, nr 103/4 van 29 januari 2018, nr 103/5 van 7 oktober 2020 en nr 103/6 van 27 september 2022. 	<ul style="list-style-type: none"> - La convention collective de travail n°103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emploi de fin de carrière, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 août 2012 et publiée au Moniteur belge le 31 août 2012, et modifiée par les conventions collectives de travail n° 103 bis du 27 avril 2015, n° 103 ter du 20 décembre 2016, n° 103/4 du 29 janvier 2018, n° 103/5 du 7 octobre 2020 et n° 103/6 du 27 septembre 2022.
<ul style="list-style-type: none"> - De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 170 van de Nationale Arbeidsraad van 30 mei 2023 tot vaststelling voor de periode 1 juli 2023 tot en met 30 juni 2025, van het interprofessioneel kader voor de aanpassing naar 55 jaar van de leeftijdsgrens, voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor 	<ul style="list-style-type: none"> - De la convention collective de travail nr. 170 du Conseil national du travail du 30 mai 2023 fixant, pour la période du 1er juillet 2023 jusqu'au 30 juin 2025 inclus, le cadre interprofessionnel de l'adaptation à 55 ans de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour

werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructurering.	les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration.
HOOFDSTUK III. – Recht op tijdskrediet met motief – halftijds en voltijds	CHAPITRE III. – Droit au crédit-temps avec motif – mi-temps et temps plein
Art. 3.	Art. 3.
<p>§ 1. In uitvoering van artikel 4 § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, hebben de in artikel 1 bedoelde arbeiders recht op 51 maanden voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering voor het verlenen van palliatieve verzorging en voor het verlenen van bijstand of verzorging aan een zwaar ziek gezins- of familielid en op 36 maanden voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering voor de zorg van een kind jonger dan 8 jaar.</p> <p>§ 2. Het recht op voltijds tijdskrediet en halftijdse loopbaanvermindering voor de zorg van een kind jonger dan 8 jaar kan uitgebreid worden tot 51 maanden, mits een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak.</p> <p>§ 3. In uitvoering van artikel 4 § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, hebben de in artikel 1 bedoelde arbeiders recht op 12 maanden voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering voor het volgen van een opleiding.</p> <p>§ 4. Het recht op voltijds tijdskrediet en halftijdse loopbaanvermindering voor het volgen van een opleiding kan uitgebreid worden tot 36 maanden, mits een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak.</p>	<p>§ 1. En exécution de l'article 4 § 4 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 relative à l'instauration d'un système de crédit-temps, diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, les ouvriers repris à l'article 1 ont droit à 51 mois de crédit-temps à temps plein ou diminution de carrière à mi-temps pour donner des soins palliatifs, pour donner assistance ou soins à un parent ou membre de la famille gravement malade et à 36 mois de crédit-temps à temps plein ou diminution de carrière à mi-temps pour prendre soin d'un enfant de moins de 8 ans.</p> <p>§ 2. Le droit au crédit-temps à temps plein ou diminution de carrière à mi-temps pour prendre soin d'un enfant de moins de 8 ans peut être porté jusqu'à 51 mois moyennant une convention collective de travail d'entreprise.</p> <p>§ 3. En exécution de l'article 4 § 4 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 relative à l'instauration d'un système de crédit-temps, diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, les ouvriers repris à l'article 1 ont droit à 12 mois de crédit-temps à temps plein ou de diminution de carrière à mi-temps pour suivre une formation.</p> <p>§ 4. Le droit au crédit-temps à temps plein ou diminution de carrière à mi-temps pour suivre une formation peut être porté jusqu'à 36 mois moyennant une convention collective de travail d'entreprise.</p>
HOOFDSTUK IV. - Recht op een 1/5 loopbaanvermindering	CHAPITRE IV. - Droit à une diminution de carrière de 1/5
Art. 4.	Art. 4.

§1. In uitvoering van artikel 6 en artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hebben arbeiders die in ploegen of in cycli werken recht op een 1/5 loopbaanvermindering.	§1. En exécution des articles 6 et 9 de la convention collective de travail nr. 103, les ouvriers qui travaillent en équipes ou par cycles, ont droit à une diminution de carrière de 1/5.
§2. De nadere regels voor het organiseren van het recht op loopbaanvermindering met 1/5 worden bepaald op ondernemingsniveau rekening houdend met de volgende voorwaarden:	§ 2. Les règles d'organisation du droit à une diminution de carrière à concurrence de 1/5 sont fixées au niveau de l'entreprise en tenant compte des conditions suivantes :
- de bestaande arbeidsorganisatie moet verder toegepast kunnen worden. Hiermee wordt bedoeld dat de toepassing van de arbeidscycli en van de ploegenstelsels gegarandeerd moeten blijven;	- l'organisation du travail existante doit pouvoir continuer à être appliquée. On entend par là que l'application des cycles de travail et des systèmes d'équipes doit être garantie ;
- de loopbaanvermindering moet minstens per volledige dag genomen worden.	- la diminution de carrière doit se prendre au minimum sous forme de jours entiers.
§ 3. De afgesproken organisatieregels worden opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak.	§ 3. Les règles d'organisation convenues sont inscrites dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise.
HOOFDSTUK V. – Landingsbaan	CHAPITRE V. – Emploi de fin de carrière
Art. 5.	Art. 5.
In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 170 van de Nationale Arbeidsraad van 30 mei 2023, wordt de leeftijd op 55 jaar gebracht voor de periode van 1 juli 2023 tot en met 30 juni 2025 voor arbeiders die hun arbeidsprestaties verminderen met 1/5 of tot een halftijdse betrekking in het kader van een landingsbaan na 35 jaar loopbaan of in een zwaar beroep.	En exécution de la convention collective de travail nr. 170 du Conseil national du travail du 30 mai 2023, l'âge auquel les ouvriers peuvent réduire leurs prestations de travail de 1/5ème ou d'un mi-temps dans le cadre d'un emploi de fin de carrière après 35 ans de carrière ou dans un métier lourd, est porté à 55 ans pour la période du 1er juillet 2023 jusqu'au 30 juin 2025 inclus.
HOOFDSTUK VI. - Organisatieregels	CHAPITRE VI. - Règles d'organisation
Art. 6.	Art. 6.
§ 1. Conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 bestaat er een onvoorwaardelijk recht op tijdkrediet en loopbaanvermindering voor ondernemingen vanaf 11 werknemers.	§ 1. Conformément aux dispositions de la convention collective de travail nr. 103 il existe un droit inconditionnel au crédit-temps et à la diminution de carrière pour les entreprises à partir de 11 travailleurs.
§ 2. Indien 5 % van de werknemers tegelijkertijd van dit recht wensen gebruik te maken moeten op ondernemingsvlak hieromtrent voorrangregels worden afgesproken, zoals opgenomen in afdeling 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.	§ 2. Lorsque 5 % des travailleurs veulent exercer ce droit en même temps, des règles de priorité doivent être discutées au niveau de l'entreprise, comme prévu à la section 4 de la convention collective de travail nr. 103.

§ 3. Ondernemingen die bij ingang van deze collectieve arbeidsovereenkomst reeds een gunstiger percentage hanteren, kunnen dit percentage behouden. Hiertoe moet op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst worden afgesloten.	§ 3. Les entreprises qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, appliquent déjà un pourcentage plus favorable, peuvent maintenir ce pourcentage. A cette fin, une convention collective de travail doit être conclue au niveau de l'entreprise.
§ 4. In ondernemingen met minder dan 11 werknemers zijn tijdskrediet, 1/5 loopbaanvermindering en loopbaanverminderingen voor de +50-jarigen toegelaten mits individueel akkoord tussen de werkgever en de arbeider.	§4. Dans les entreprises de moins de 11 travailleurs, le crédit-temps, la diminution de la carrière de 1/5 temps et les réductions de carrière pour les +50 ans sont autorisés pour autant qu'il y ait un accord individuel entre l'ouvrier et l'employeur.
HOOFDSTUK VII. - Specifieke vormen van loopbaanonderbreking	CHAPITRE VII. - Formes spécifiques d'interruption de carrière
Art. 7.	Art. 7.
De specifieke regelingen inzake loopbaanonderbreking, met name:	Les dispositions spécifiques en matière d'interruption de carrière, à savoir:
- recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zeer zwaar ziek gezins- of familielid, opgenomen in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 (Belgisch Staatsblad van 8 september 1998), gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 oktober 2012 (Belgisch Staatsblad van 22 oktober 2012);	- le droit à l'interruption de carrière pour assister ou soigner un membre du ménage ou de la famille gravement malade, inscrit dans l'arrêté royal du 10 août 1998 (Moniteur belge du 8 septembre 1998), modifiée par l'arrêté royal du 10 octobre 2012 (Moniteur Belge du 22 octobre 2012);
- recht op ouderschapsverlof in het kader van loopbaanonderbreking, opgenomen in het koninklijk besluit van 31 mei 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 2005.	- le droit à un congé parental dans le cadre de l'interruption de carrière, inscrit dans l'arrêté royal du 31 mai 2012 modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 2005.
- recht op loopbaanonderbreking in het kader van palliatief verlof, opgenomen in het koninklijk besluit van 22 maart 1995 (Belgisch Staatsblad van 5 mei 1995).	- le droit à l'interruption de carrière dans le cadre du congé palliatif, inscrit dans l'arrêté royal du 22 mars 1995 (Moniteur belge du 5 mai 1995)
installeren een apart recht op loopbaanonderbreking en vallen hierdoor volledig buiten het hierboven vermelde recht.	instaurent un droit séparé à l'interruption de carrière et tombent ainsi entièrement en dehors du droit précisé ci-avant.
Dit betekent dat deze vormen van loopbaanonderbreking in de onderneming niet mee kunnen worden geteld in de berekening van de 5%.	Ceci signifie que ces formes d'interruption de carrière dans l'entreprise ne peuvent pas être prises en compte pour le calcul des 5 %.
HOOFDSTUK VIII. - Overgang naar het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag	CHAPITRE VIII. - Passage vers un régime de chômage avec complément d'entreprise.

Art. 8.	Art. 8.
Bij overgang naar het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na loopbaanvermindering en na vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt de aanvullende vergoeding bij stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag berekend op grond van het arbeidsregime en de bezoldiging die de arbeider voor de vermindering van zijn prestaties genoot.	En cas de passage vers un régime de chômage avec complément d'entreprise après une diminution de carrière et après une réduction des prestations de travail à mi-temps, l'indemnité complémentaire d'un régime de chômage avec complément d'entreprise est calculée sur base du régime de travail et sur base de la rémunération dont bénéficiait l'ouvrier avant la réduction de ses prestations.
HOOFDSTUK IX. - Behoud anciënniteit	CHAPITRE IX. - Maintien de l'ancienneté
Art. 9.	Art. 9.
Bij loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking blijft de anciënniteit en functiecategorie waarin de arbeider zich bevond voor de vermindering van prestaties behouden.	Lors d'une diminution de carrière et d'une réduction des prestations de travail à mi-temps, l'ancienneté et la catégorie de fonction dans laquelle l'ouvrier se trouvait avant la réduction des prestations, sont maintenues.
HOOFDSTUK X. – Recht op 1/10de ouderschapsverlof	CHAPITRE X. – Droit de 1/10 de congé parental
Art. 10.	Art. 10.
In het kader van de work-life balance heeft de arbeider het recht om zijn loopbaan te onderbreken of te verminderen in het kader van het ouderschapsverlof, zoals voorzien in art. 2 § 1 KB van 29 oktober 1997 (BS 7 november 1997).	Dans le cadre de l'équilibre travail-vie privée, l'ouvrier a le droit de suspendre sa carrière professionnelle ou de réduire ses prestations de travail dans le cadre du congé parental, conformément à l'art. 2 § 1 AR du 29 octobre 1997 (MB 7 novembre 1997).
Hij heeft het recht om het ouderschapsverlof op te nemen door zijn loopbaan volledig te onderbreken. Hij kan het recht ook opnemen door zijn arbeidsprestaties deeltijds verder te zetten, hetzij door te verminderen naar een halftijdse prestatie, hetzij te verminderen met 1/5de van een voltijdse prestatie hetzij door zijn arbeidsprestaties met 1/10de van een voltijdse prestatie te verminderen.	Il a le droit de prendre le congé parental sous forme d'interruption complète de la carrière. Il peut également faire usage de la possibilité de poursuivre ses prestations à temps partiel, soit en réduisant ses prestations à un mi-temps s'il est occupé à plein temps, soit en réduisant ses prestations de 1/5e ou de 1/10e s'il est occupé à plein temps.
HOOFDSTUK XI. - Slotbepalingen	CHAPITRE XI. - Dispositions finales
Art. 11.	Art. 11.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november	La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 29 novembre 2021 relative au droit au crédit-temps, diminution de carrière

<p>2021 betreffende het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbannen, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, geregistreerd op 14 februari 2022 onder het nummer 170.138/CO/142.01, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 29 juni 2022 (Belgisch Staatsblad van 2 januari 2023).</p>	<p>et emploi fin de carrière conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération des métaux, enregistrée le 14 février 2022 sous le numéro 170.138/CO/142.01, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 juin 2022 (Moniteur Belge du 2 janvier 2023).</p>
<p>Art. 12.</p>	<p>Art. 12.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2023 en wordt gesloten voor onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 5 dat wordt gesloten voor bepaalde duur en buiten werking treedt op 30 juni 2025.</p>	<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2023 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 5 qui est conclu pour une durée déterminée et expirera le 30 juin 2025.</p>
<p>Zij kan door één van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour la récupération des métaux.</p>
<p></p>	<p></p>
<p></p>	<p></p>
<p></p>	<p></p>
<p></p>	<p></p>

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE TERUGWINNING VAN
METALEN**

**BIJLAGE AAN DE COLLECTIEVE
ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 12 JULI 2023
BETREFFENDE HET RECHT OP TIJDSKREDIET, LOOP-
BAANVERMINDERING EN LANDINGSBAAN**

PREMIES VLAAMS GEWEST

De ondertekenende partijen verklaren dat de arbeiders ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen en die inzake domicile en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaamse gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaamse gewest namelijk:

- Zorgkrediet
- Opleidingskrediet
- Ondernemingen in moeilijkheden of herstructureringen

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR
LA RECUPERATION DES METAUX**

**ANNEXE À LA CONVENTION COLLECTIVE DE
TRAVAIL DU 12 JUILLET 2023 RELATIVE AU DROIT AU
CRÉDIT-TEMPS, A LA DIMINUTION DE CARRIÈRE ET
AUX EMPLOIS FIN DE CARRIÈRE**

PRIMES DE LA REGION FLAMANDE

Les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération des métaux et qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir :

- Crédit-soins
- Crédit-formation
- Entreprises en difficulté ou en restructuration